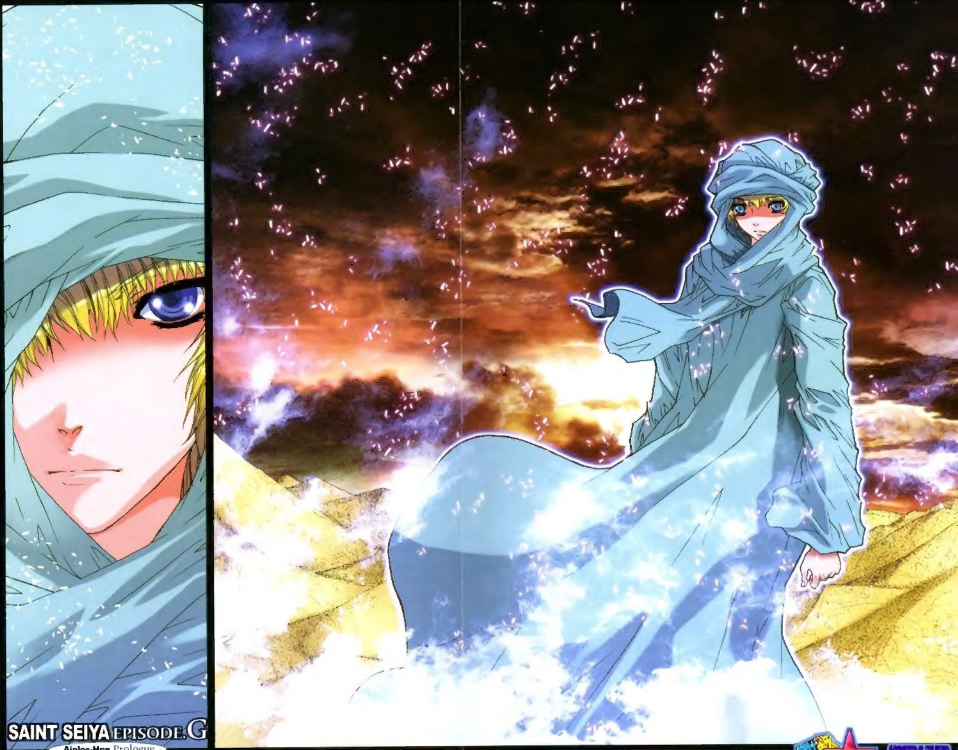
Champion RED Comics
RED
セイントセイヤ
EPISODE.G
聖闘士星矢G
0
原作／車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画／岡田芽武
MEGUMU OKADA

SAINT SEIYA EPISODE.G
Aiolos-Hen Prologue
Aquel que busca
No me quedan dudas, esto es...
¡¡¡La entrada a las ruinas inexploradas!!!
¡¡¡Hasta ahora los trabajos de construcción en la Presa Alta de Asuán han ocultado la entrada!!!
Mientras más avanzo, la gruta se hace más profunda
Mientras el mundo se expandía, oculta a la vista del hombre moderno...
permaneció privada de la luz del sol por milenios
SAINT SEIYA YOURS EVER

Las antiguas ruinas pintadas de oscu-ridad



Aquel que busca Fin

http://SSYE.tk
SAINT SEIYA YOURS EVER

チャンピオンRED創刊5周年特別企画!!
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
外伝アイオロス編
Cap 1 Aquel que anuncia el comienzo
原作
車田正美
漫画
岡田芽武
単行本
第13巻
12/20
発売!!!!!
初回限定特装版も
同時発売!!
驚異のダブル連載
始動!!
外伝&本編
合計、超巨弾
65
ページ!!
豪華巻頭カラー!!
SAINT SEIYA YOURS EVER
知られざる射手座・アイオロスの
サジタリアス
活躍!驚愕の集中連載!!

RED チャンピオンレッド 毎月19日発売
Finalmente, la Batalla del Hombre Legendario, se abre el telón...
Esta es una historia sellada.
¡¡¡La vanguardia ha sido aniquilada!!!
¡¿Cómo es posible que nuestro ejército del Dios Sol haya sido derrotado?!
¡¿Pero nuestro enemigo... no es sólo una persona?!!
¡¡No podemos perder!!
¡¡¡Detengámoslo aquí!!!
¡¡Ahí viene!!
SAINT SEIYA YOURS EVER

Aquel que rompa este sello
神と人の
Verá el inicio de la Guerra entre
Dioses y humanos
争の序曲を見る
SAINT SEIYA YOURS EVER

SAINT SEIYA
¡¡¡Desenvainen espadas!!!
ESPADA SOLAR
¡¡¡Enciéndete!!!
Nosotros a nuestro enemigo
¡¡¡¡Lo incendiaremos!!!!

Prominencia solar... llamas que superan el millón de grados
Un contacto directo me costaría la vida
Infinito poder que vives en mí
Cosmo
Ahora, incéndiate y supera a las llamas que exceden el millón de grados
Scan By Ray
SAINT SEIYA YOURS EVER

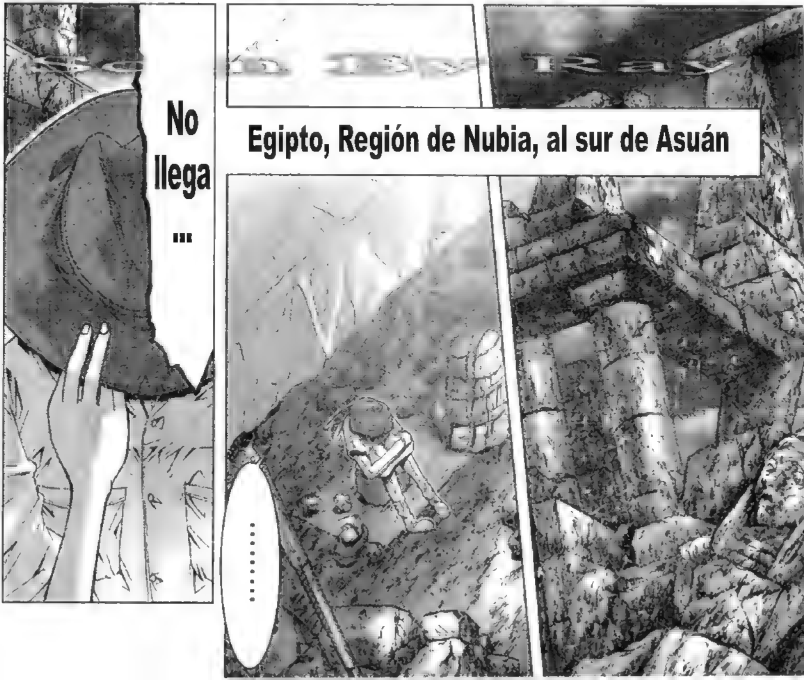
Que todo...
Lo tras-pasan
SAINT SEIYA YOURS EVER

Infinity Break
無限
インフィニティ
破
ブレイク
(Rompimiento del Infinito)

SAINT SEIYA
¿¡Flechas de Luz!?
El poder del Dios Sol está siendo traspasado por esa...
Perso-na...!!
¿¡Es que acaso posee el poder de un dios..!?
Esta-mos desa-pare-cien-do...
Blo-quea el ori-gen del flujo vital
¿¡¡y lo destru-ye!!?

Al igual que ustedes, yo también ten-go un dios que sostiene mi corazón
Soy uno de los Santos de Oro que protegen a la diosa Athena, Aiolos de Sagitario
Deseo man-tener la paz eterna en la Tierra...
apostando mi vida en el combate, al igual que ustedes
Por más que el fuego de mi vida se desvanez-ca... Mi Cosmo permanecerá eternamente en la Tierra.
SAINT SEIYA

SAINT SEIYA YOURS EVER
El poder supremo de los humanos, el Cosmo... confío en que puede crear la paz.
Egipto


No llega ...
Egipto, Región de Nubia, al sur de Asuán
....

¡¡¡En medio de este calor... lo estoy esperando... y no llega!!!
¡¡¿Qué se cree?!!
Click
Como sabía que haría calor, quería nuestro encuentro esta mañana cuanto antes
¡¿Ya tiene cuatro horas de retraso?! ¡¡¡Ya es medio día!!!
Bueno... esto... es inútil
Llegué a mi límite hoy, debería volver...

Tok Tok Tok
...?
18
¿Le gustaría un poco?
Aunque es solamente agua

Ahh...
¡¡Muchas gracias glup.... glup!!
Glup Glup Glup Glup Glup Glup
Me alegra que aprecie mi taza de agua, pero puede beber tranquilamente...
Muchas gracias por brindarme tu ayuda
Mi nombre es Yoshiko Hasegawa, soy Arqueóloga e investigo para la universidad... pero como mi inglés es muy malo, me pregunto si puedes entenderme
Es por eso que necesito a un guía. Es molesto...
...pues... que bueno porque yo entiendo Japonés...
En... en serio!? Qu... que bien!!!
Sí, en realidad vine aquí para realizar un trabajo que lo requiere
¿Ah es por eso? Me pregunto que estará haciendo mi guía

Bien, desde hoy mi traba-jo será asistirla, señorita Yoshiko Hasegawa
Yo soy Rius, le ofrezco mis sin-ceras dis-culpas por mi pequeño retraso
¿Qué?
¡¿Queeee eeee eeee!?
¿El guía que Yo-shiko espera-ba es es-te hom bre?
¡¿Para él, cuatro horas es un "pe-queño retraso"?! ¿es correcto eso?
En el Nro 1 Continúa

Capítulo 2: El elegido por Leo

SAINT SEIYA YOURS EVER

Traducción: Hera
Edición y Revisión: RVD
No he venido hasta Egipto para ser niñera...
¡Debí haberme negado pero...!
....
¡Que torpe! ¡No puedo hacerme entender en japonés! ¡Veré si puedo hacerlo en inglés!
¡Tsk!
Este... Pequeño Leo ¿te encuentras bien? Sé que sólo es de noche pero ¿no tienes miedo?
Hasta que tu hermano mayor llegue, tú estarás conmigo así que por favor no te sientas sólo
Estoy segura que regresará muy pronto, ¿quieres un poco de agua?
....

No entiendo bien el inglés de Yoshiko pero si un poco su japonés, es mejor si utilizas el japonés
...Pequeño Leo eres muy hábil con el japonés......
おのれぇぇ!!
Comprendo que no soy hábil pero ¡¡¿por qué tengo que recibir una humillación como esta?!!
¿En este lugar... se encuentra... lo que Yoshiko quiere encontrar?
Estoy segura que existen ruinas en los lugares que fueron cubiertos por agua... y también...
Aquí... no hay nada
Creo que la entrada a esas ruinas debe ser subterránea y que se puede llegar a través de algún rio cercano a la superficie
Que hay en este sitio.

Observa bien por allá... encontré por casualidad esa fisura en la roca...
Creo que esa podría ser la entrada
...Y ¿por qué no excavas? ¿Es por que eres mala en el inglés?
El inglés no es el problema
¡Aunque encuentre ruinas continúa siendo jurisdicción del ministro de arqueología de Egipto! ¡¡¡No puedo excavar donde me plazca!!!
He estado buscando a un coordinador que tenga fuertes conexiones con el gobierno de Egipto......
はぁあ〜
Y me presentaron al señor Lius pero no lo conseguí
Ni aunque haya hablado muchas veces con él... ya es muy noche
......!
Y a pesar de eso tu hermano te dejó a mi cuidado...

¡Hahh...! ¡¡Pero no tienes de que preocuparte, pequeño Leo!!
¡¡Aunque haya cosas muy feas por aquí, esta linda chicha te protegerá!! ¡¡Tómalo con calma!!
¡¡Yo practico karate!! ¡¡¡Tomé un curso por correspondencia en cinta negra!!!
La cosa que está ahí... está reaccionando a mi cosmo
...Yoshiko
Viene... por ahí
SAINT SEIYA YOURS EVER

Dices que viene... ¿qué cosa?
No tengas mie...

¡¡Ahhh!!
¡¡¿Qu... qué es eso?!! ¡¡Será... ¿un sueño?!!
....
Llegas tarde... ya es muy noche
¿No está siendo un poco egoísta?
¿Cree que sea necesario ese nivel de formalidad aún para el Santuario
SAINT SEIYA YOURS EVER

Antes que nada, sobre la negociación con el gobierno de Egipto...
Esta noche será la única en que podrán entrar a esas ruinas... nada obstaculizará su ingreso
El Cosmo que se puede sentir en ese lugar es muy sospechoso... ¿no acompañará a esa chica?
あははは!!
¡¡Podría ser peligroso!!
Ehh... ¿Por qué? Si la señorita Yoshiko ya las ha encontrado, estoy feliz de no tener que ir
Como explorador debe ser lamentable que eso ya no esté en manos del mundo “ordinario”
Ya que el Cosmo que inunda ese lugar pertenece a nuestro mundo, el Santuario

Aún así, ella ha ganado respeto tan sólo por haberlas descubierto y me han pedido que la proteja a toda costa... ¿no estás de acuerdo?
Yo quiero creer... en su amistad...
Es una buena persona...... Aunque yo no soy su sirviente...
...Debo decir que en mi posición actual de aprendiz de Santo no puedo oponerme a un Santo de Oro
¡Pero que estás diciendo! ¡¡Pronto seremos iguales!!
Tu constelación protectora de Leo ha decidido elegirte a ti...
...Que quiere decir...
SAINT SEIYA YOURS EVER

SAINT SEIYA YOURS EVER

El maestro de Aiolia soy yo, aún si es sólo un niño, él aspira a ser un Santo y por eso está en su naturaleza proteger a la gente
Si yo creo en él entonces Aiolia también creerá en sí mismo ¿no lo crees?
Además, Aiolia posee un poder que yo no poseo
Que... no entiendo que está pasando pero... ¡¡debemos escapar!!
El poder del rugido divino que se le permite sólo a los grandes dioses...
Pe... pequeño Leo... ¡vamos... por aquí!
¿Estática...? ¡No es eso...!

¡¿Son descar-gas eléc-tricas?!

¿Eh?

SAINT SEIYA
...¿Qué fue eso...? No pude ver nada
Desapareció en tan solo unos momentos... Pude ver... una luz... no, no fue eso...
Aunque esa enorme sombra venía a atacarnos...

Lo que cortó directamente la oscura noche fue...
¡¿Un trueno...?!
Pequeño Leo...
¿Quién eres tú?
...Yoshiko
Mira... por ahí
Está abierta...

La teoria de Yoshiko
Parece que fue acertada
Más adelante de eso
Se encuentra el Tártaro

Cap 3: El que está a la deriva

A quien invada el recinto sagrado
SAINT SEIYA YOURS EVER
Traducción Hera (Gaia Inmortal)
Edición: RVD (SSYE)
Scans: Buckler (SSYE)
Protegido por el agua azul le espera
LA MUERTE
¿Qué es esto? ¿Qué son estas ruinas?
...Se tratará de una extraña alucinación...

Con este grado de resplandor azul, no necesitaremos más la luz... pero y esto...
¿Es "Agua"?
¿Será un efecto en el agua subterránea a causa de la Presa Alta de Asuán? Pero las ruinas están completamente intactas......
No hay erosión a causa del agua, ¿estarán construidas de algún material en especial?
...No es cierto... No es así... ¡¡Las ruinas no es lo especial aquí...!!
...Lo especial es
チャポン
El Agua...

!?
Estos son... ¡¡¿reales?!!
Ehh
¡¿De nuevo las ilusiones?! ...¡¡¡No!!!

LIGHTNING PLASMA
雷光
ライトニング
放電
プラズマ
(Plasma Relámpago)
SAINT SEIYA YOURS, EVER

¡Como lo pensé, no son ninguna ilusión...!
¡¡Esto es un hecho absoluto...!!
¡¡Estamos en un lugar que resulta inexplicable para la arqueología!! ...Y también...

¡¡Que exista un niño tan pequeño como éste y que posea un poder repelente más allá de nuestra imagina-ción!!
Pequeño Leo... ¿Quién eres tú......?
...No le puedo decir......
Como lo suponía... se trata de un gran secre-to...
En japonés es difícil de explicar... Podría hacerlo si fuera en griego o en japonés pero Yoshiko no lo entiende
...No es así
¡¡Al menos po-drías inten-tarlo!!

Además, sobre eso... en este lugar están ocu-rriendo varias cosas
Todas ellas creadas por esto...
Esta Agua es...
Icor

¿¡Un ataúd negro!? ¡No existe algo así dentro de la arqueología egipcia...!
La sangre que posee el poder de la inmortalidad...
Impregnada... del poder de los dioses griegos
¿Por qué... se desborda... la sangre de los dioses de Grecia......
...desde un ataúd en las ruinas de Egipto?
...Seguramente fue sellado... un dios muy antiguo... y también...
Un dios... muy malvado......
SAINT SEIYA YOURS EVER

¿Un dios?
El Icor ha sido absorbido por una gran variedad de vidas
¡Resucitando a una gran cantidad de ellas que habían sido consignadas al olvido en estas tierras!
Una vez que han saboreado el terror de la muerte, no regresarán por segunda ocasión al Tártaro...
¡Ellos han recibido la vida y ahora el Icor los está protegiendo!

¡¡Esto de ninguna manera tiene que ver con la ciencia...!! Pero... ¡¡que otra explicación se le puede dar!!
¡¡Algo le ocurrió al ataúd que permanecía sellado!! ...Tal vez......
¡Alguna clase de vibración que ocurrió cuando se construía la Presa Alta de Asuán... debido a eso, el sello del ataúd fue disuelto!
...Aunque fue derrotado no desapareció......
Ese... gran... y oscuro...
Cosmo
SAINT SEIYA YOURS EVER

SAINT SEIYA YOURS EVER

Bien hecho, Aiolia
El resto...
...déja-selo a tu her-mano mayor
¡¡EH!!
SAINT SEIYA YOURS, EVER

Hagamos que el Cosmo negro sea iluminado por la luz dorada...
El Santo de Oro de Sagitario, Aiolos...
...ha llegado

ESTA SOR-PREN-DEN-TE...
...BE-LLE-ZA.
¡Pero claro! Debe tratarse de esa historia que había oído en una conferencia en la universidad griega de arqueología.
El profesor nos relató un hecho que provenía de las leyendas o de la mitología.
Un grupo de personas que combatían desde tiempos mitológicos para proteger la paz en la Tierra.
Aquellos que, sea cual sea el poder de sus enemigos, combatían sin armas hasta la victoria.
Este artefacto brillante que recubre sus cuerpos, sería a lo que le llaman, Cloth.
SAINT SEIYA YOURS EVER

Estos hombres creían en una divinidad que les hacía valer el nombre de...
SANTOS
DE ATENA

INFINITY BREAK
無限破砕
インフィニティー
ブレイク
(Rompimiento del Infinito)
Increíble... ¡¡¡nuevamente un solo golpe fue suficiente...!!!
Mi hermano es ciertamente un hombre de oro... Fantástico.
Él es de esa orden que no cuenta con más de 12 personas.
¿Los 12 Santos de Oro?
Los Santos de Oro...
Aio-lia...

¡¡¡Estuviste Fantástico!!! ¡¡Protegiste a Miko sin Fallar!! ¡¡¡Eres el orgullo de tu hermano mayor!!!
No es una razón para ignorarme.
¡¿A QUÉ ESTÁN JUGANDO?!
Hermano... ¿y los apodos?
Eh... ya no importa
En realidad me llamo Aiolos.
Y éste es mi pequeño hermano Aiolia. ¿No es lindo? ¿Eh? ♡
Eh, claro... pero...
No puedo entrar en explicaciones detalladas, pero estas ruinas que has descubierto son un poco particulares.
En efecto será preferible que la existencia de este lugar no sea develada al público.
SAINT SEIYA YOURS EVER

Estas ruinas subterráneas son muy inestables, y en este lugar...
...se encuentran entes o situaciones que ponen en peligro la vida de aquellos quienes se aventuran aquí.
Tales peligros deben quedar alejados del conocimiento de los humanos.
Nuestro rol es proteger a la Tierra de todo aquello que lo ponga en peligro.
Por eso es que vine como mensajero.
Sé que debe ser una situación difícil de creer Miko. Respecto a la exploración de las ruinas...
...el gobierno nos ha autorizado hacer una inspección.
Pensaba que no se trataría de una simple inspección, pero fui atacado en los exteriores.
Estoy apenado de haber llegado tan retrasado.
SAINT SEIYA YOURS EVER

Pero... con esto, he podido comprender que estas ruinas...
...son un lugar donde se encuentra un sello que no debe ser roto.
Los innumerables restos enterrados en estos antiguos vestigios han sido esparcidos en la arena.
El poder del Icor sellado en este lugar ha permitido el renacimiento de numerosos seres.
Éstas son las consecuencias de la construcción de la Alta Presa de Asuán que ha estremecido estas ruinas ocultas.
!!
Eso tiene forma de...

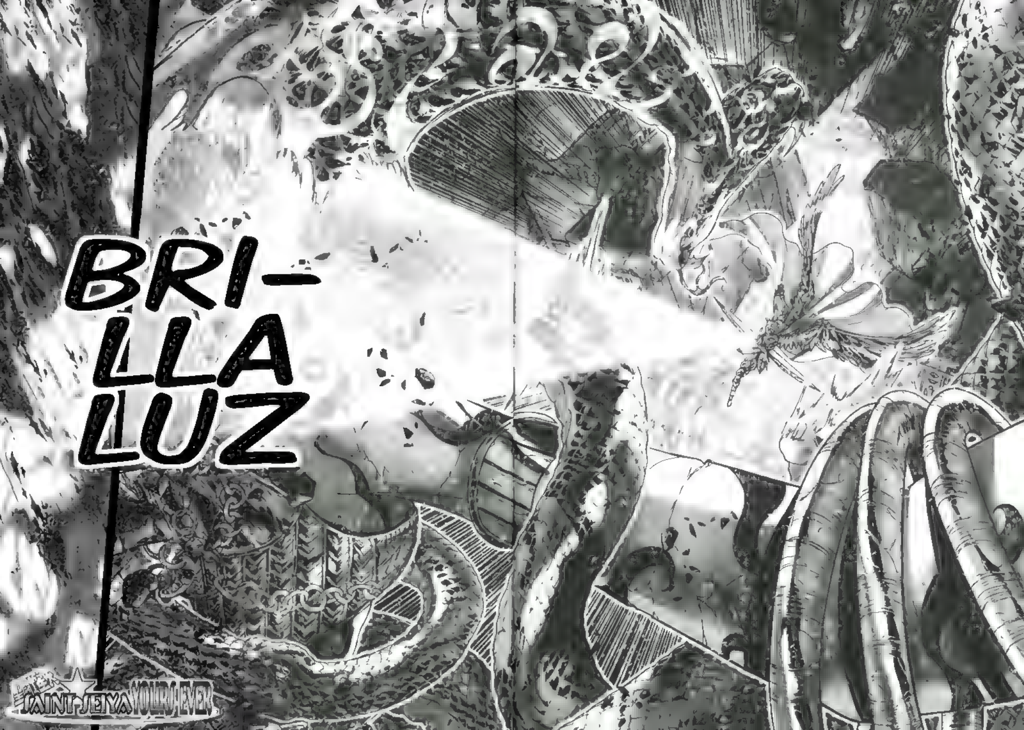
DIOS DEL CAOS
Apofis (Apophis) ...
Un negro como el color del ébano.
NEGRO COMO EL ÉBANO
SAINT SEIYA YOURS EVER

¡¿Apofis?!
Es un antiguo dios mencionado en la mitología egipcia...
Se dice que reinó sobre las tinieblas y el caos.
Nació del agua originalmente y era el dios original del sol.
¡¡Pero luego se convirtió en el peor enemigo de aquel que recibió sus derechos de dios del sol...!!
Ya veo... las tinieblas y el caos... y este Icor ligado a las aguas originales. Ignoro de quién proviene esta sangre...
...pero en todo caso, el Icor aprisionado en este lugar parece provenir del Tártaro.
SAINT SEIYA YOURS EVER

Si se trata del dios del sol original, entonces...
...no hace falta esperar que su Icor se seque o fluya al exterior, no queda más que una opción.
Miko, ¿Podrías decirme cuál es el punto débil de ApoFis?
Según dicen...
El peor enemigo de ApoFis es el dios solar actual, Ra, también llamado Atum.
Hace falta un poder que provenga del sol. Esa luz podría acabar con ApoFis, pero...
...la luz del sol no puede llegar hasta estas ruinas subterráneas.
La luz...
...de Atón (Aten)...

Mi Cloth de Oro está repre-sentado por una de las constela-ciones de la eclíptica.
Los 12 Cloths de Oro se encuentran sobre la trayectoria del sol y reciben su poder.
¡¡¡He aquí!!!
Todo irá bien Miko
Puedes confiar en él.
Mi herma-no mayor no per-derá por nada...
SAINT SEIYA YOURS EVER

Este hombre en quien yo creo, el Santo de Oro de Sagitario...
...se vuelve invencible cuando se trata de proteger a alguien.
La luz capaz de traspasar a este antiguo dios es reunida en esta Flecha.
Un breve instante bastará, Cloth de Sagitario.
Siente la elevación de mi Cosmo y otórgame la luz del sol.
Conviértete en Fuego de oro.
SAINT SEIYA YOURS EVER



SAINT SEIYA YOURS EVER

......
No sé qué decir... aún se me hace difícil creer esto, pero...
...era tan real. Sin embargo, no puedo hablar de esto con nadie.
En efecto, pero lo más triste es que tu descubrimiento haya desaparecido completamente.
Descuida. Pude presenciar cosas increíbles...
Y pues...
Es una lástima
Los siento realmente.
Yo...
...lograré hacer otros descubrimientos.

Además, Si volviese a estas ruinas desconocidas... entonces...
...seguramente volvería a encontrarme con ustedes..
Así es.
Nos volveremos a ver ese día.
...y esperamos que mejore un poco tu inglés.♡
ぎゃあああ
¡¡¡Mi paciencia tiene un límite!!!
¡Qué joda! ¡¡Hermanos idiotas!!
Quien quiera que sea, estoy preocupado por el origen de ese Icor.
El Santuario querrá descubrir las circunstancias relacionadas a esas ruinas.
¿A quién podría pertenecer ese Icor?
SAINT SEIYA YOURS EVER

SAINT SEIYA YOURS EVER

YO, PONTOS...
...HE SIDO LIBE-RADO.
Me han envia-do de vuelta a este mundo
SAINT SEIYA YOURS4EVER

¡¡¡Hey... Miko, ha pasado mucho tiempo!!!
Este... ¿Cómo te ha dio?
Sólo a pasado un momento...
¡¡¡Todavía no se han ido!!!
¡¡Gyaaaaa!!
SAINT SEIYA YOURS EVER
Ustedes...
¡Pero... pero ¿Por qué...?!
¿Por qué? Porque deseaba verte Miko.
¿Ah...?
Tenía algo muy importante que decirte
¿A algo... importante?
tun-tun tun-tun tun-tun tun-tun tun-tun
ZU

ÑIK
Mi paga de guía.
Vamos, por favor. ♡
...!?
¡¿Qué?!

¡¡HA, HA, HA!!
Lo que pasa es que le compré varios recuerdos a Aiolia y dimos mal paso al ocio.
FIU FIU
Gasté la totalidad del presupuesto que el Santuario me había confiado para esta misión.
Es por eso que no podemos volver, estamos quebrados.
...Fue entonces que pensamos en ti. Después detodo fui tu guía¿No?
¡HURRA!
...Y pensándolo bien, no me pagaste por eso, ¿verdad?
Los buenos acuerdos, hacen buenas amistades. Una regla que todos debemos seguir.
...
De acuerdo, entiendo.

¡¡¿ME ESTÁN TOMANDO POR IDIOTA?!!
Vamos... a olvidar todo...
¡¡¡Voy a pagar mi deuda de un solo golpe!!!
Bueno... ¡si no se puede nos conformaremos con la mitad, ¿está bien...?!
Parece que entienden mejor el japonés que desde nuestro primer encuentro.
Así es, yo hablo bien japonés, pero no hacía mucho esfuerzo sobre mi acento para que no te atrevas a regañarme. ♡
QUÉ MALO SOY ¿EH? ♡
No tenía muchos deseos de ser el guía. ♡
Si entiendes japonés...
SAINT SEIYA YOURS EVER

¡¡¡Entenderás también que esta vez no tengo razones para contener mi rabia!!!
¡¡Nos puede caer en la cara...!!
¡¡Miko!!
En realidad queríamos que nos lo diera.
Era broma... sólo queríamos pedirte prestado ese dinero.
¡¡¡Puedo cumplir todos tus deseos!!!
. . .
¿Todos mis deseos?
SAINT SEIYA YOURS EVER

SAINT SEIYA EPISODE.G◎/Fin

聖闘士星矢 SAINT SEIYA YOURS EVER

www.SSYE.tk

聖闘士星矢G

セイントセイヤ EPISODE.G